

## Schema för *Tolkning i offentlig sektor II*, ht 2020

Kursföreläsare: Carla Killander Cariboni (CKC)

Administrativ personal: Sandy Åkerblom (SÅ), Anna Grahn (AG)

Språkhandledarna: Hassan Finey (HF), Basel Al Shannag (BAS), Ahmad Al-sahlei (AAS)

Undervisande personal: Stojan Beljkas (SB), Mari Mossberg (MM), Elisabeth Pognant (EP)

Övrig personal: Lena Larsson (LL), Magnus Göransson (MG)

	Tid och lokal	Innehåll	Förberedelse/Inlämningar
VECKA 36	<b>Tis 1/9</b> 12–14 (CKC, LL) På distans via Zoom: <a href="https://lu-se.zoom.us/j/4329460771">https://lu-se.zoom.us/j/4329460771</a>	<b>Introduktion</b>	
	14–17 (SB) På distans via Zoom: <a href="https://lu-se.zoom.us/j/4783120821">https://lu-se.zoom.us/j/4783120821</a>	<b>Föreläsning Ö1, Processrätt och tvistemål/civilmål</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	<b>Ons 2/9</b> 8–10 (EP, BAS, AAS, HF)	<b>Seminarium Ö1, simultan viskningstolkning</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	10–12 Arab 1 (BAS) Arab 2 (AAS) Som (HF)	<b>Övning Ö1, Processrätt och tvistemål/civilmål</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	13–15 (MM)	<b>Föreläsning T1, Semantik: ordförråd, semantiska grundbegrepp</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 37	<b>Mån 7/9</b>		Inlämning av uppgift 1 <i>Semantik</i> på Turing senast kl. 23.55.
	<b>Ons 9/9 (SB)</b> Grupp A: 8–9 Grupp B: 16–17 Grupp C: 17–18	<b>Chatt Ö1, Processrätt och tvistemål/civilmål</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 38	<b>Ons 16/9</b> Som: 17–18 (HF) Arab 1: 17–18 (BAS) Arab 2: 17–18 (AAS)	<b>Chatt T1, Processrätt och tvistemål/civilmål</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing och ladda upp ordlista för chatt T1 på Turing senast kl. 12.00 mån 14/9.
	<b>Mån 21/9</b> 10–12 (MM)	<b>Föreläsning T2, Semantik: betydelseförändring, konstruktioner, ordbildning</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
VE	12–14 (SB)	<b>Föreläsning Ö2, Introduktion – Brottmål,</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.

		<b>gripande, anhållande och häktning</b>	
	14–17 (SB)	<b>Föreläsning Ö3, Introduktion – Brottmål, gripande, anhållande och häktning (fortsättning)</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	<b>Tis 22/9</b> 8–10 (EP, AAS) Arab 2	<b>Seminarium Ö2, simultan viskningstolkning</b>	Ingen förberedelse krävs.
	8–10 Som (HF) Arab 1 (BAS)	<b>Övning Ö2, Brottmål och stöld</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	10–12 (EP, BAS, HF)	<b>Seminarium Ö2, simultan viskningstolkning</b>	Ingen förberedelse krävs.
	10–12 Arab 2 (AAS)	<b>Övning Ö2, Brottmål och stöld</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 40	<b>Mån 28/9</b>		Inlämning av uppgift 2 <i>Semantik</i> på Turing senast kl. 23.55.
	<b>Ons 30/9 (SB)</b> Grupp A: 8–9 Grupp B: 16–17 Grupp C: 17–18	<b>Chatt Ö2, Brottmål – gripande, anhållande och häktning</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 41	<b>Ons 7/10</b> 17–18 Som (HF) Arab 1 (BAS) Arab 2 (AAS)	<b>Chatt T2, Brott mot person</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing och ladda upp ordlista för chatt T2 på Turing senast kl. 12.00 mån 5/10.
VECKA 42	<b>Ons 14/10 (SB)</b> Grupp A: 8–9 Grupp B: 16–17 Grupp C: 17–18	<b>Chatt Ö3, Brottmål – förundersökning, åtal och stämning</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 43	<b>Mån 19/10</b> 12–14 (SB)	<b>Föreläsning Ö4, Brottmål – förundersökning, åtal och stämning</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	15–17 (MM)	<b>Föreläsning T3, Terminologi: fackspråk, begreppstetraedern, begreppssystem</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	<b>Tis 20/10</b> 8–10 (EP, BAS) Grupp: arab 1	<b>Seminarium Ö3, simultan viskningstolkning</b>	Ingen förberedelse krävs.
	8–10 Som (HF) Arab 2 (AAS)	<b>Övning Ö3,</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.

	10–12 (EP, HF, AAS) arab 2 & som	<b>Seminarium Ö3, simultan viskningstolkning</b>	Ingen förberedelse krävs.
	10–12 arab 1 (BAS)	<b>Övning Ö3,</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	13–14 Som (HF & LL) Arab 1 (BAS & XX) Arab 2 (AAS & SÅ)	<b>Examinerande uppgift Ö1: Inspelning av tolkning</b>	Schema och instruktioner publiceras på Turing.
	14–17 (SB)	<b>Föreläsning Ö5, Huvudförhandling och dom</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 44	<b>Mån 26/10</b>		Inlämning av uppgift 3 <i>Terminologi</i> på Turing senast kl. 23.55.
	<b>Tis 27/10</b>		Inlämning av kommentar till egen tolkning senast kl. 23.55.
	<b>Ons 28/10</b> 17–18 Som (HF) Arab 1 (BAS) Arab 2 (AAS)	<b>Chatt T3, Brottmål – förundersökning, åtal och stämning</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing och ladda upp ordlista för chatt T3 på Turing senast kl. 12.00 mån 26/10.
VECKA 45	<b>Ons 4/11 (SB)</b> Grupp A: 8–9 Grupp B: 16–17 Grupp C: 17–18	<b>Chatt Ö4, Brottmål och tolkning vid domstol</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing och ladda upp ordlista för chatt T3 på Turing senast kl. 12.00 mån 2/11.
VECKA 46	<b>Mån 9/11</b> 8.30–11	<b>Studiebesök Ö1</b>	Mer information kommer.
	12.30–14.30 (SB)	<b>Föreläsning Ö6, Rättsmedicin</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	15–17 (MM)	<b>Föreläsning T4, Terminologi: begreppsanalys, definitioner</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	<b>Tis 10/11</b> 8–10 (EP, AAS) Arab 2	<b>Seminarium Ö4, simultan viskningstolkning</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	8–10 Som (HF) Arab 1 (BAS)	<b>Övning Ö4, Rollspel: Huvudförhandling, vanliga formuleringar i brottmålsrättegångar</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	10–12 (EP, BAS, HF) Arab 1 & som	<b>Seminarium Ö4, simultan viskningstolkning</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
10–12 Arab 2 (AAS)	<b>Övning Ö4, Rollspel: Huvudförhandling, vanliga</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.	

		<b>formuleringar i brottnålsrättegångar</b>	
	13–16 (SB)	<b>Föreläsning Ö7, Egendomsbrott och påföljder</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 47	<b>Mån 16/11</b>		Inlämning av uppgift 4 <i>Terminologi</i> på Turing senast kl. 23.55.
	<b>Ons 18/11</b> 17–18 Som (HF) Arab 1 (BAS) Arab 2 (AAS)	<b>Chatt T4, Rättsmedicin</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing och ladda upp ordlista för chatt T4 på Turing senast kl. 12.00 mån 16/11.
VECKA 48	<b>Ons 25/11 (SB)</b> Grupp A: 8–9 Grupp B: 16–17 Grupp C: 17–18	<b>Chatt Ö5, Frivården</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 49	<b>Ons 2/12</b> 17–18 Som (HF) Arab 1 (BAS) Arab 2 (AAS)	<b>Chatt T5, Personutredning, dom och nöjdförklaring</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing och ladda upp ordlista för chatt T5 på Turing senast kl.12.00 mån 30/11.
VECKA 50	<b>Mån 7/12</b> 9.30–12	<b>Studiebesök Ö2</b>	Mer information kommer.
	13–15 (SB)	<b>Föreläsning Ö8, Förvaltningsprocessrätt och migrationsrätt</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	15–17 (MM)	<b>Föreläsning T5, Terminologi: ekvivalens mellan språk</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing. Utdelning av instruktioner till hemtentamen i <i>Terminologi i praktiken II och Grundläggande terminologi II</i> .
	<b>Tis 8/12</b> 8–10 (EP, BAS) Arab 1	<b>Seminarium Ö5, simultan viskningstolkning</b>	Ingen förberedelse krävs.
	8–10 Som (HF) Arab 2 (AAS)	<b>Övning Ö5, LUV-mål, olovlig befattnings, rättsmedicinskt intyg</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	10–12 (EP, HF, AAS) Arab 2 & som	<b>Seminarium Ö5, simultan viskningstolkning</b>	Ingen förberedelse krävs.

	10–12 Arab 1 (BAS)	<b>Övning Ö5, LUV-mål, olovlig befattning, rättsmedicinskt intyg</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
	13–14 Som (HF & SÅ) Arab 1 (BAS & LL) Arab 2 (AAS & MG)	<b>Inspelning, muntlig examination</b>	Schema och instruktioner publiceras på Turing.
	14–17 (SB)	<b>Föreläsning Ö9, Företag, skatt och konkurser</b>	Förbered dig enligt instruktionerna på Turing.
<b>VECKA 51</b>	<b>Mån 14/12</b>		Deadline för inlämning av hemtentamen i <i>Terminologi i praktiken II och Grundläggande terminologi II</i> kl. 23.55.